

CHAPTER III

CONCLUSIONS AND SUGGESTIONS

3.1 Conclusions

After conducting the study, it could be drawn that between the existing numbers of translation procedures, transference procedure was the mostly used to translate religious terms into English, while adaptation procedure is the fewest.

The decision for using transference procedure to translate almost of religious terms show that it was considered the appropriate procedure to deliver the same messages from one language into other languages. The use of this procedure may make the translation result has same syntactical form and the stylistics feature as the source language and also can maintain the accuracy and semantic values of the source language.

In addition, the translator might not find any equivalent terms in the target language that can be used to replace those terms. The translator seems to believe that the reader will understand those terms in their original forms, therefore the translator prefer to used transference procedure than other procedures.

3.2 Suggestions

Related to the result of the study, there were some suggestions that hopefully were useful for further research and those interested in the field of analyzing translating procedures especially in translating religious terms into English.

Translation was not an easy subject to investigate, it was not only required the mastery of the source language and target language but it also required skills. The wrong perception should be put aside and the translation knowledge, background and perspective should be prepared soon.

In order to get a good result of the study, it would be better to have more literary reviews related to the topic. Moreover, the theories of the translation must be understood more deeply in order to have a good analysis during analyzed the data.

The data resources in this study were taken from bilingual Islamic short stories compilation *Malaikat Tak Datang Malam Hari* that consists of eight short stories. But, there is only one short story entitled *Jalan Lurus Menuju Mati (A Straight Road to Death)* used in this study. For further study it would be better to use it all and focus in all of the short stories.

For further study it would be better to select other short stories concerning religious terms within different settings or culture and analyze the translation procedure of religious terms in those short stories as the comparison.

As the present study analyzed the translation procedure of religious term in a short story, the next study could analyze the translation procedure of religious terms in other literary works such as novels, poems or plays.

For those interested in conducting a study in the similar field, it is recommended that the analysis of religious terms would be done concerning other aspects like naturalness, accuracy, or focused on the quality and directed to mistranslated words.

Since this study was focused on the translation procedure applied by the translator in translating religious terms, it is also necessary to hold some direct interviews with the translator orally or via e-mail.



